



ПОКРОВ ВІСНИК

www.cerkiew.olsztyn.pl

ч. 318/2019

Рік VII

17 травня 2020 р.

Неділя 5-та після Пасхи,
самарянки.

Св. мч. Пелагії.
Прпмч. Івана Зятика.

Парохія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині



Змінні частини

Тропар воскресний, глас 4: Світлую воскресення проповідь* від ангела взнавши, Господні учениці,* і прадідне осудження відкинувши,* апостолам, хвалячися, мовили:* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,* даруючи світові велику милість.

І тропар переполовнення, глас 8: В переполовнення празника спраглу душу мою благочестя напій водами,* до всіх бо, Спасе, закликав Ти:* Спраглий нехай гряде до Мене і нехай п'є.* Джерело життя нашого, Христе Боже, слава Тобі.

Слава: Кондак, глас 8: З вірою прийшовши на кладязь,* самарянка виділа Тебе, премудрости воду,* якої напившись обильно,* царство вишне унаслідувала повік* приснославна.

І нині: Кондак переполовнення, глас 4: В переполовнення законного празника, всіх Творче і Владико,* до предстоящих глаголив Ти, Христе Боже:* Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя.* Тому до Тебе припадаємо і вірно кличемо:* Щедроті Твої даруй нам,* бо Ти є джерело життя нашого.

Прокімен, глас 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте (Пс. 46,7).

Стих: Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості (Пс. 46,2).

Діяння Апостолів 11, 19-26; 29-30.

19. В тих днях апостоли, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, дійшли аж до Фінікії, Кипру та Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. 20. Були ж між ними деякі з Кипру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовісткуючи їм Господа Ісуса. 21. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й навернулись до Господа. 22. Чутка про це дійшла до вух церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. 23. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, 24. бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. 25. Тоді він вирушив у Тарс розшукати Савла. 26. і, найшовши його, привів в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й навчали силу людей. Уперше в Антіохії називали учнів християнами. 29. Тоді учні, хто скільки міг, постановили послати братам, що жили в Юдеї, допомогу; 30. що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави й Савла.

Аллилуя: Натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливості (Пс. 44,5).

Стих: Возлюбив Ти правду і возненавидів Ти беззаконня (Пс. 44,8).

Євангеліє від Йоана 4, 5-42.

5. В той час Ісус прибув до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, близько поля, що дав був Яків своєму синові Йосифові. 6. Була ж там криниця Якова. Ісус, утомившись з дороги, сів біля криниці. Було ж близько шостої години. 7. Аж ось надходить жінка з Самарії води брати. Ісус каже до неї: – Дай мені напитися. 8. Учні його пішли були до міста купити харчів. 9. Каже до нього жінка самарянка: – Юдей еси і прошиш пити в мене, жінки-самарянки? Не мають бо зносин юдеї а самарянами. 10. Ісус у відповідь сказав до неї: – Якби ти знала дар Божий і хто той, що тобі каже: дай мені напитися – ти попросила б у нього, і він дав би тобі води живої. 11. Мовить до нього жінка: – І зачерпнути чим не маєш, пане, і криниця глибока; звідкіль, отже, у тебе вода жива? 12. Хіба ти більший від батька нашого Якова, що дав нам цю криницю, і сам пив з неї, і сини його, і худоба його? Ісус у відповідь сказав їй: – Кожен, хто п'є цю воду, знову хоче пити. 14. Той же, хто питиме воду, якої я дам йому, не матиме спраги повіки. Вода бо, що я дам йому, стане в ньому джерелом води, яка б'є в життя вічне. 15. Каже до нього жінка: – Дай мені, пане, тієї води, щоб я не мала більше спраги й не ходила сюди черпати. 16. Він каже до неї: – Іди, поклич твого чоловіка й вернися сюди. 17. Озвалася жінка й каже: – Нема в мене чоловіка. Він відповів їй: – Добре еси сказала: нема в мене чоловіка. 18. П'ятьох бо мала ти чоловіків, і той, що тепер у тебе, не чоловік тобі. Правду еси сказала. 19. Жінка каже до нього: – Бачу, пане, що ти пророк. 20. Батьки наші на цій горі поклонялися, ви ж говорите, що в Єрусалимі місце, де треба поклонятися. 21. Ісус каже до неї: – Повір мені, жінко: надходить час, коли ні на цій горі, ні в Єрусалимі не будете поклонятись Отцеві. 22. Ви вклоняєтесь тому, чого не знаєте; ми ж поклоняємося тому, що знаємо, бо від юдеїв приходить спасіння. 23. Але надходить час, – ба вже й тепер він, – що справжні поклонники Отцеві кланятимуться в Дусі і правді. І таких поклонників Отець собі шукає. Бог – Дух; 24. і ті, що йому поклоняються, повинні в Дусі і правді поклонятися. 25. Жінка каже до нього: – Знаю, що має прийти Месія, тобто Христос, і як прийде, все звістить нам. 26. Каже їй Ісус: – Це я, що розмовляю з тобою. 27. Тут надійшли його учні й дивувалися, що він розмовляє з жінкою. Однак ні один не спитав: «Чого хочеш від неї?» або: «Чому розмовляєш з нею?» 28. Жінка покинула свій глечик, побігла в місто й каже людям: 29. – Ходіте, подивіться на чоловіка, який сказав мені все, що я робила. Чи не Христос він? 30. І вийшли з міста й пішли до нього. 31. Учні тим часом стали просити його, кажучи: – Їж, учителю. 32. Він сказав їм: – Я маю їсти їжу, якої ви не знаєте. 33. Учні заговорили один до одного: – Чи не приніс хто йому їсти? 34. Каже до них Ісус: – Їжа моя – чинити волю того, хто послав мене, і завершити

його діло. 35. Хіба ви не кажете: ще чотири місяці, і жнива настануть? А я кажу вам: підведіть очі ваші і гляньте на ниви – вони вже для жнив спілі. 36. Хто жне, бере свою нагороду: плоди збирає для життя вічного, щоб сіяч із жнемцем раділи укупі. 37. В цьому справджується приказка: хто інший сіє, а хто інший жне. 38. Я послав вас жати те, коло чого ви не трудилися. Інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили. 39. Численні самаряни з того міста увірували в нього через слова жінки, що посвідчила: «Він сказав мені все, що я робила». 40. І коли прийшли до нього самаряни, просили, щоб лишився в них, і він лишився там два дні. 41. Та й багато інших увіру-

вали через його слово. 42. І вони сказали жінці: – Тепер уже віруємо не через твоє слово, але тому що самі чули й знаємо, що він справді Спаситель світу.

Замість Достойно, приспів: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес триденний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться.

Гірмос, глас 1: Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення Твого.

Причасний: Хто їсть Мою плоть і п'є Мою кров, у Мені перебуває і Я – в ньому, сказав Господь (Йо. 6,56).



Розклад богослужень

НЕДІЛЯ – 17.05.2020 Неділя 5-та після Пасхи, самарянки. Св. мч. Пелагії. Прпмч. Івана Зятка.

9.30 – Молебень до Богородиці

10.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Володимир, Марія, Іван, Адам з род. Кобаринків, + Володимир Кулешко

11.30 – Літургія Йоана Золотоустого

За Парафію

13.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Софія Фотуйма; + Дарія, Ярослав Зорени і всі з род.

ПОНЕДІЛОК – 18.05.2020

Св. і славної мч. Ірини. Прп. Никифора, ігумен. монастиря Мидкійського.

17.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Марія Чирко і її усонший чоловік

ВІВТОРОК – 19.05.2020

Св. і праведного, і многострадального Йоа.

17.00 – Літургія Йоана Золотоустого

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Якова Фаранчука в 11-ті уродини.

СЕРЕДА – 20.05.2020 Віддання празника Переполовнення.

Спогад про явління на небі знамення чесного Хреста у святому місті Єрусалимі в третій час дня. Св. мч. Акакія.

17.00 – Літургія Йоана Золотоустого

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Еміліяна у 86-ті уродини

ЧЕТВЕР – 21.05.2020

† Св. ап. і євангелиста Йоана Богослова. Прп. Арсенія Великого.

8.00 – Літургія Йоана Золотоустого

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Гані Салік і її батьків

П'ЯТНИЦЯ – 22.05.2020

† Св. прор. Ісаї. Св. мч. Христофора. Перенесення чесних мощів св. Миколая Чудотворця з Мир до м. Барі.

8.00 – Літургія Йоана Золотоустого

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для родини Фаранчуків

СУБОТА – 23.05.2020

† Св. ап. Симона Зилота.

9.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ всіх померлі з родин Фаранчуків, Дутків, Дзівків, Пехів, Коблошів

НЕДІЛЯ – 24.05.2020 Неділя 6-та після Пасхи, сліпородженого. † Обновлення Царгороду. Св. свцмч. Мокія. Свв. рівноапостольних Кирила й Методія, учителів слов'янських.

9.30 – Молебень до Богородиці

10.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Олександр Бугай

11.30 – Літургія Йоана Золотоустого

За Парафію

13.00 – Літургія Йоана Золотоустого

+ Володимир Вербовий; + Стефан, Софія, Люба, Нестор і всі з род.

Одна з молитв до Богородиці, які Папа пропонує вірним на травень. Маріє, ти завжди сяєш на нашій дорозі як знак спасіння та надії. Ввіряємося Тобі, Здоров'ю хворих, Яка під хрестом єдналася з болями Ісуса, зберігаючи стійкою Свою віру. Ти, що є Спасінням римського люду, знаєш, чого потребуємо, й ми упевнені, що подбаєш про все, аби, як у Кані Галилейській, після цієї хвилини випробування повернулися радість і свято. Допоможи нам, Мати Божественної Любові, підкорятися волі Отця та чинити те, що нам скаже Ісус, Який взяв на Себе наші страждання та обтяжився нашими болями, аби через хрест привести нас до радості воскресіння. Амінь.

Оголошення

Od 17 maja br. zmienia się limit osób, które mogą przebywać w kościele i będzie to 1 osoba na 10 metrów kwadratowych powierzchni. W naszej cerkwi może być jednorazowo 53 osoby.

Виходячи назустріч потребі, щоб наші вірні могли брати уділ у недільній Божественній Літургії від наступного тижня впроваджуємо ще Літургію о год. **11.30**. Просимо взяти це до уваги і в міру можливості просимо приходити і на ту годину, щоб не порушувати вищезгаданих норм.

Гаряче запрошуємо! Дирекція та Педагогічна рада Комплексу шкіл з українською мовою навчання в Гурові Ілавецькому щирозадушно запрошують учнів на навчання в нашій школі.

1. Заяву до школи (початкова та ліцей) можна скачати зі сайту школи у закладці Rekrutacja 2020/2021 – www.szkolazdumka.pl

2. Заповнену заяву та всі додатки можна вислати звичайною поштою на адресу школи.

3. Якщо у вас немає можливості надрукувати документи просимо зв'язатись зі школою по телефону або надіслати e-mail. Зацікавленим вишлемо на вказану адресу формулярі, які по заповненню слід відправити на нашу адресу.

4. Всі точні інформації можна отримати за № телефону 89 7611243.